

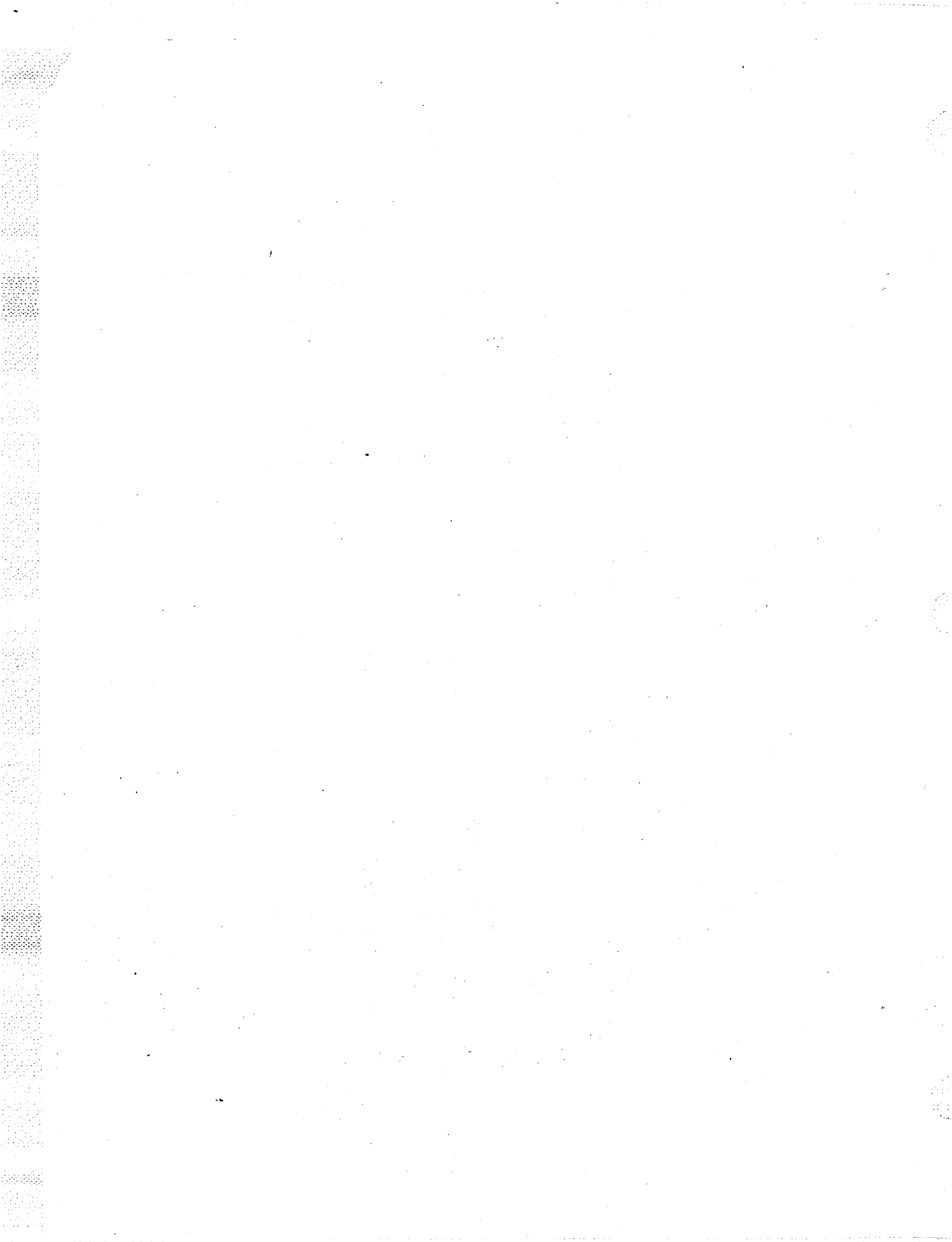
R O M A N I A N

Song Book

September 1962

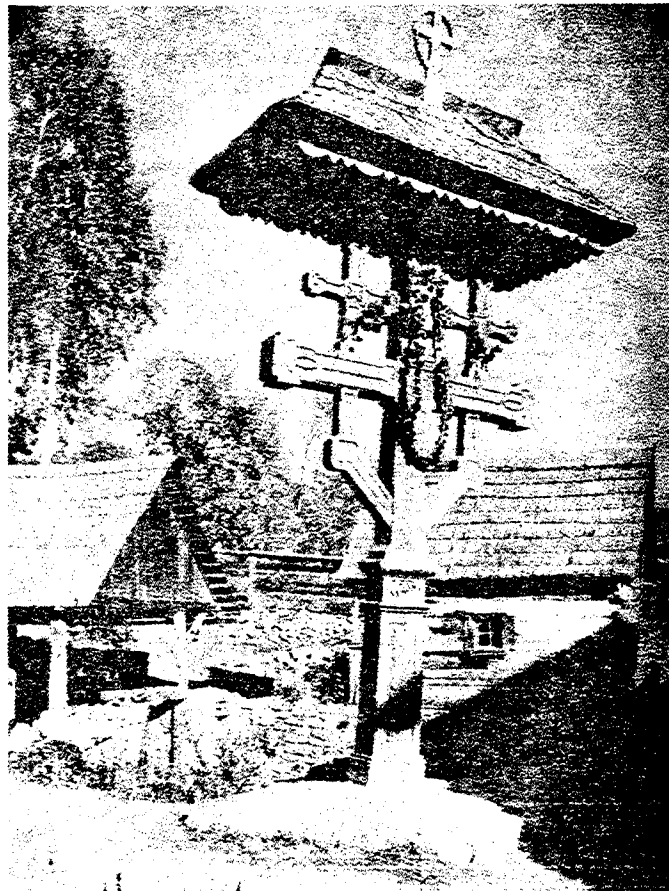
REPRINTED FEBRUARY 1978

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE



I.

MUZICA RELIGIOASA.



Tatăl nostru.

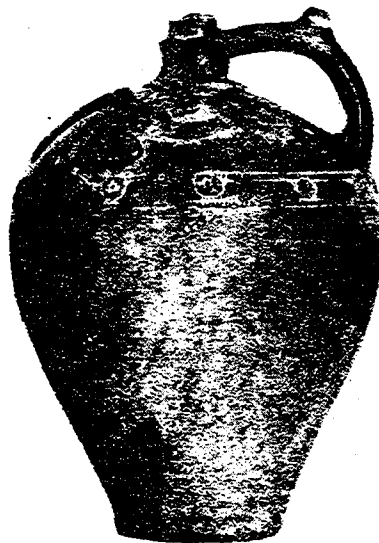
G. Muzicescu.

Ta-tăl nos-tru ca-ne-le ești în ce-neni sfin-țea-să-se
nu-me-le Tău Vi-e 'mpă-hă-ți-a Ta Fa-că-se vo-ia
Tăi Pre-cum în cer a-șa și pre pământ.

Tatăl nostru.

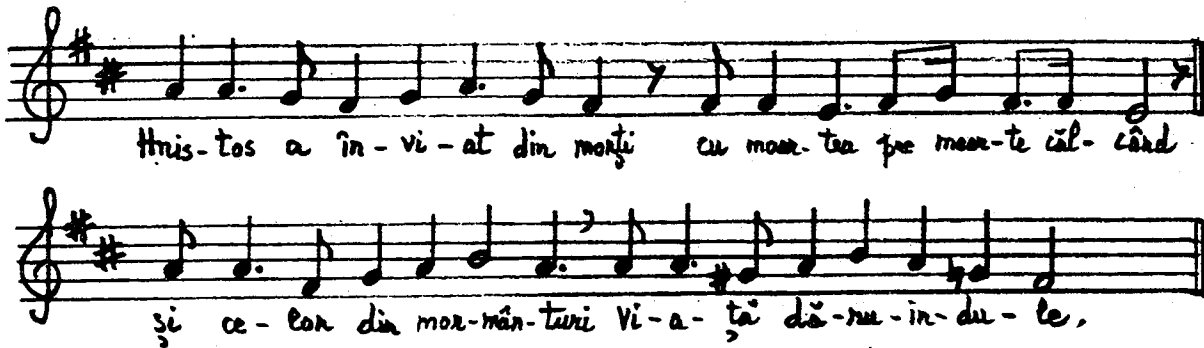
Tatăl nostru,
Carele ești în ceruri,
Sfintească-se numele Tău,
Vie împărăția Ta,
Facă-se voia Ta,
Precum în cer,
Așa și pe pământ.
Pâinea noastră
Cea de toate zilele
Dă-ne-o nouă astăzi.
Și ne iartă nouă
Greșalele noastre
Precum și noi iertăm greșităilor noștri.
Și nu ne duce pre noi în ispită,
Ci ne izbăvește de cel rău

Amin.





Hristos a înviat.



Hristos a înviat din morți
Cu moartea pre moarte călcând
Și celor din mormânturi
Viață dăruindu-le.



Christos

a Înviat



Priceasna.



 Nă-dej-dea mea e nu-mai la Ti-ne, Doam-ne!



 Că Tu ai zis când ai fost prin-tre noi: Ve-niți la Mi-ne



 Toți cei os-te-niți și în-să-ci-nati și Eu vă vom o-dih-ni pe voi.

II.

COLINDE DE CRACIUN.



Bună dimineața la Moș-Ajun.

Bu-nă di-mi-nea-ta la Moș A-ju-n Ne dați ori nu ne dați

Ne dați ori nu ne dați Ne dați ne dați?

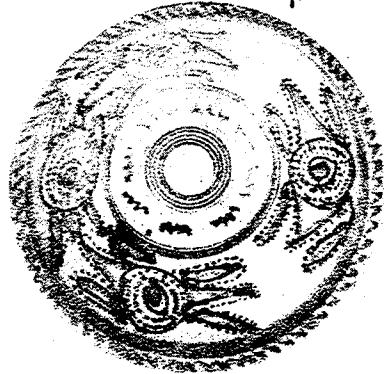
Bună dimineața la Moș-Ajun.

Bună dimineața la Moș-Ajun
Ne dați ori nu ne dați - (bis)
Ne dați, ne dați?
C'am venit și noi odată
La mulți ani cu sănătate
Și la anul să venim
Sănătoși să vă găsim
Ne dați, ne dați
Ne dați, ori nu ne dați?

O, ce veste minunată!

Colectia Emil Montia.

O, ce ve- ste mi - nu - na - tă In Yife- em ni se a-
ra - tă, C'a- stăzi s'a nă- sut Cel făr- de nec- put cum au șas pro- ro- cii.



O, ce veste minunată!

O, ce veste minunată
In Vifleem ni s'arată
Cerul strălucea
Ingerii veneau
Pe-o rază curată.

Păstorilor din câmpie
Le vestește bucurie
Că'ntru'un mic locaş
Lâng'acel oraş
S'a născut Mesia.

In coliba păstorească
Vrut-a Domnul să se nască
Fiul Său Cel Sfânt
Nouă pe pământ
Să ne mântuiască.

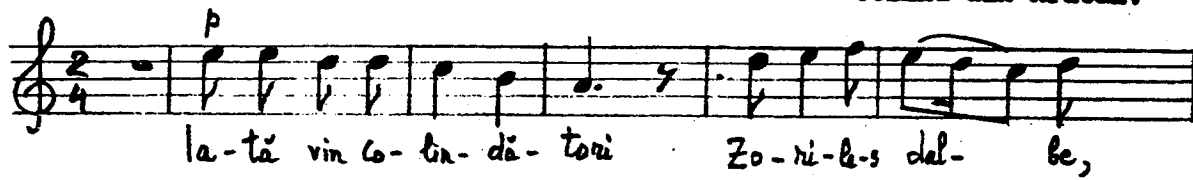
E Isus Păstorul Mare
Turmă ca el nime 1) n'are
Noi Il lăudăm
Şi ne închinăm
Cu credinţă tare.

1) instead of "nimeni".



Zorile-s dalbe 1).

Colind din Ardeal.



1) dalbe = albe.



Zorile-s dalbe.

Iată, vin colindători

Zorile-s 1) dalbe

Noaptea pe la cântători

Zorile-s dalbe

Și ei vin mereu, mereu

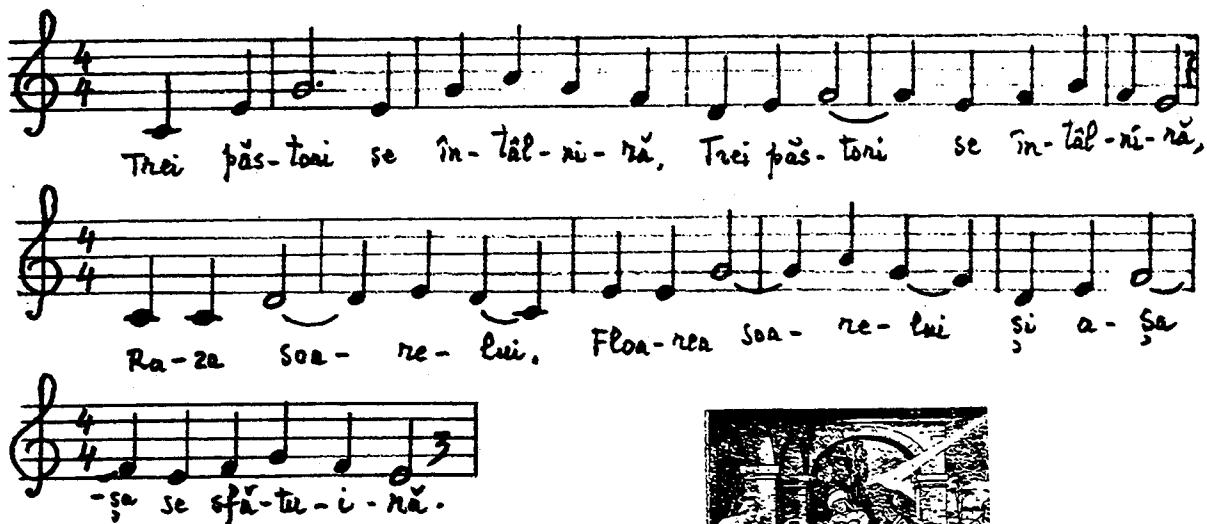
Zorile-s dalbe

Și ne-aduc pe Dumnezeu

Zorile-s dalbe.

Trei păstori.

Trei păs-toari se în-tâl-ni-ră, Trei păs-toni se în-tâl-ni-ră,
Ra-ze soa-re-lui, Floa-rea soa-re-lui și a-șă
-șă se sfă-te-i-ră.



1) or "florile"

Trei păstori.

Trei păstori se întâlniră (bis)

Raza soarelui, floarea soarelui

Și așa se sfătuiră.

Haideți, fraților, să mergem (bis)

Raza soarelui, floarea soarelui

Floricele să culegem.

Și să facem o cunună (bis)

Raza soarelui, floarea soarelui

S'o'mpletim cu voie bună.

Și s'o' ducem lui Hristos (bis)

Raza soarelui, floarea soarelui

Să ne fie de folos.

La nașterea lui Hristos (bis)

Raza soarelui, floarea soarelui

La nașterea lui Hristos!





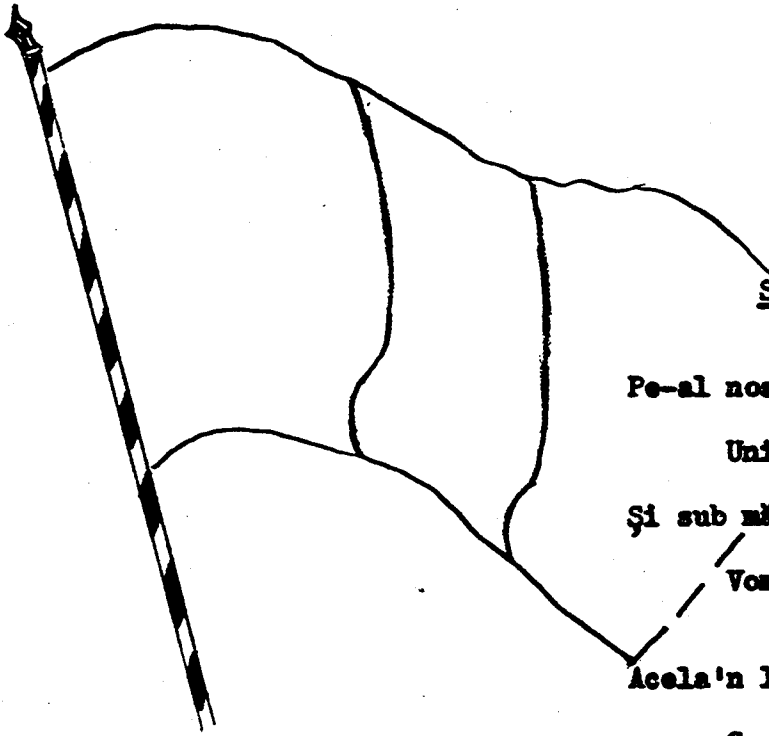
Plugușorul.

Aho, aho, copii și frați
Stați puțin și nu mânați,
Lângă boi v'alăturați
Și cuvântul mi-ascultați:
S'a sculat mai en
Bădica Traian
Și-a încălecat
Pe-un cal învățat
Cu numele Faur
Cu șeana de aur,
Cu frâul de mătășă
Cât vița de groasă!
Ia mai mânați măi,
Hăi! hăi....

El în scări s'a ridicat
Peste câmpuri s'a uitat,
Ca s'aleagă-un loc curat
De arat și semănat...
S'a apucat într'o Joi
C'un plug cu doisprezece boi
Boi bourei
În coadă cudălbei
În frunte țintăței!
Ia mai roată, măi flăcăi,
Hăi! hăi

III.

CANTECE PATRIOTICE.



Steagul nostru.

Pe-al nostru steag e scris: Unire.

Unire'n cuget și'n simțiri
Și sub măreța lui umbrire
Vom înfrunta orice loviri.

Acela'n luptă grea se teme

Ce însuși e rătăcitor

Iar noi, uniți în orice vreme,

Vom fi, vom fi învingători!

Am înarmat a noastră mână

Ca să păsim un scump pământ;

Dreptatea e a lui stăpână,

Iar Adevăr e Domnul sfânt!

Și'n cartea veșniciei scrie

Că țări și neamuri vor pieri,

Iar scumpa noastră Românie

Etern, etern va înflori!

Versuri de Andrei Bărseanu.



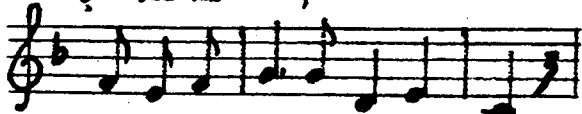
Pe-al nos-tre steag e scris u-ni-re



u-ni-re'n cu-get și'n sim-țiri



și sub mă-re-ța lui um-bri-re



Vom în-frun-ta ori-ce lo-viri.



Avram Iancu (1848)

Deșteaptă-te, Române!

Versuri de Andrei Mureșanu.

De - șta - ptă - te Ro - mâ - ne din som - nul cel de moar - te în
ca - ne te - a - dâ - n - ci - ră bar - ba - nii de ti - rari,

The image shows two staves of musical notation in G major (one sharp) and 2/4 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

Deșteaptă-te, Române, din somnul cel de moarte,
In care te-adânciră barbarii de tirani;
Acum, ori niciodată, croiește-ți altă soartă,
La care să se'nchine și cruzii tăi dușmani.

Acum, ori niciodată, să arătăm în lume,
Că'n aste mâini mai curge un sânge de Roman,
Si că'n a noastre piepturi, păstrăm cu fală-un nume
Triumfător în lupte: un nume de Traian.

Inalță-ți a ta frunte și vezi în jur de tine
Cum stau ca brazi în munte, voinici: sute de mii.
Un semn numai așteaptă și sar ca lupi în stâncă
Bărbați, bătrâni și tineri - din munți și din câmpii.

Priviți mărețe umbre: Mihai, Ștefan, Corvine,
Romana națiune, ai voștri strănepoți.
Cu brațele armate, cu focul vostru'n vine,
Viața'n libertate, ori moarte, strigă toți.

Preoți cu crucea'n frunte - căci oastea e creștină.
Deviza-i libertatea și scopul ei prea sfânt.
Murim mai bine'n luptă cu gloria străbună
Decât să fim sclavi iarăși în vechiu-ne pământ!



Horia



Cloșca



Crișan



IV.

JOCURI ROMANEȘTI.



HORA: Hora Unirii.

Versuri de Vasile Alecsandri.



Hai să dăm mână cu mână
Cei cu inimă română



Să'n-vârtim ho-aa fră-ți-ei
Pe pământul Ro-mâ-ni-ei.

Hai să dăm mână cu mână,
Cei cu inimă română,
Să'nvârtim hora frăției
Pe pământul României.

Iarba rea din holde piară
Piară dușmanii din țară;
Intre noi să nu mai fie
Decât flori și arzosie.

Măi, Măntene, măi vecine,
Vino să te prinsi cu mine
Și la viață cu iubire
Și la moarte cu'nfrățire!

Vin la Milcov 1) cu grăbire
 Să-l secăm dintr'o sorbire.
 Tu mi-ești frate, eu ți-s frate
 In noi doi un suflet bate.



Horă.

SARBA : Of, dor, dor, dor.

Colecția Const.Brăileiu.

Of, dor, dor, dor, Șe-o-ti-că mor, mor, mor Ia-mă'n brațe
 și mi dă flori și nu mă lăsa să mor.

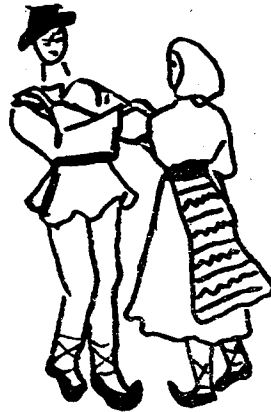
Of, dor, dor, dor } bis
 Șe-o-tică, mor, mor, mor }
 Ia-mă 'n brațe și mi dă flori } bis
 Și nu mă lăsa să mor.

1) River between Muntenia and Moldova.

Of, dor, dor, dor { bis
S'aolică mor, mor, mor { bis
Și nu mă lăsa să mor { bis
Pe brațele tuturor.

Of, dor, dor, dor, { bis
S'aolică mor, mor, mor { bis
S'aolică mor, plesnesc { bis
Cu mândra să mă'ntâlnesc.

Of, dor, dor, dor, { bis
S'aolică mor, mor, mor { bis
Înima și sufletu 1) { bis
Bate ca ceasornicu.



Sârba.



1) sufletul; ceasornicul.



INVAZITA : S'a dus cucul de p'aici.

Tib. Brediceanu.

S'a dus cu-cul de p'a-ici la la la la la la la

Și ș'a lă-sat pu-ii mici la la la la la la la

S'a dus cucul de p'aici
 la, la, la, la, la, la, la
 Și ș'a lăsat pui mici
 la, la, la, la, la, la, la
 I-a lăsat lâng'o tulpină
 la, la, la, la, la, la, la, la, la
 Să-i crească mamă străină
 la, la, la, la, la, la, la, la, la

S'a întors cucul de la o vreme
 Ș'a găsit pui cu pene;
 Cucul de părere bună
 Cântă'n codru de răsună.



Inväritiä.



V.

ROMANTE.

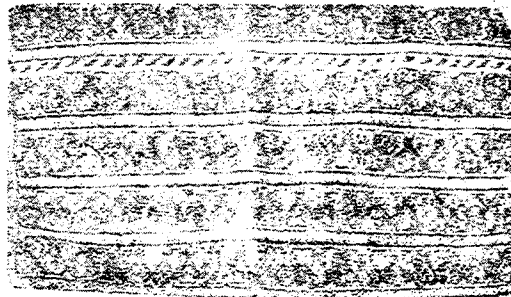


Cruce albă de mesteacăn.

Muzica Ionel Fernic. Versuri I.Sân-Georgiu.

Cru-ce al-bă de mes-tea-căn, nă-să-ni-tă pînă
cre-ste Ci-ne te cu-noaș-te oa-ne

Cruce albă de mesteacăn
Răsărită printre creste,
Cine te cunoaște oare,
Cruce, fără de poveste?
Peste brațele-ți întinse
Din poiana fără flori,
Uneori s'apleacă 'n noapte
Cărdurile de cocori!





Pe lângă boi.

Musica de Vasilescu

Versuri de G. Coșbuș.

Poc-nind din biciu pe lângă boi în zori de zi
el a trecut cu plugul pe la noi și după biciu
l-am cu-nos-cut

Pocnind din biciu pe lângă boi
In zori de zi el a trecut
Cu plugul pe la noi.
Și după biciu l-am cunoscut,
Și cum țeseam, nici n'am știut
Cum am sărit și n'am săbitut
Să ies de la războiu.

Si-atăta tort mi-am încălelit
 Și'n graba mare-am spart un geam
 Știu eu ce mi-a venit!
 Am cap, dar par'că nu-l mai am!
 Ce-aveam să-i spui? Nimic n'aveam!
 Dar era'n sori și eu vroiam
 Să'treb cum a dormit.

Si vezi așa, ei, nu știu cum,
 M'a prins de braț și m'a cuprins
 Să mă sărute'n drum.
 Dar eu din brațe-i m'am desprins
 Și l-am certat și l-am împins,
 Dar n'am făcut-o dinadins
 Și rău ce-mi pare-acum!

O! nu mi-e că mi-am sângerat
 La prag piciorul într'un cuiu!
 Dar mi-e că e păcat!
 Om bun ca dânsul nimeni nu-i,
 Și pentr'o vorbă rea ce-i spui
 Mi toată ziulica lui
 Munceste supărat!

Frumoasa mea cu ochii verzi.

Muzica de Manzatti

Versuri de C.Pavelesca.



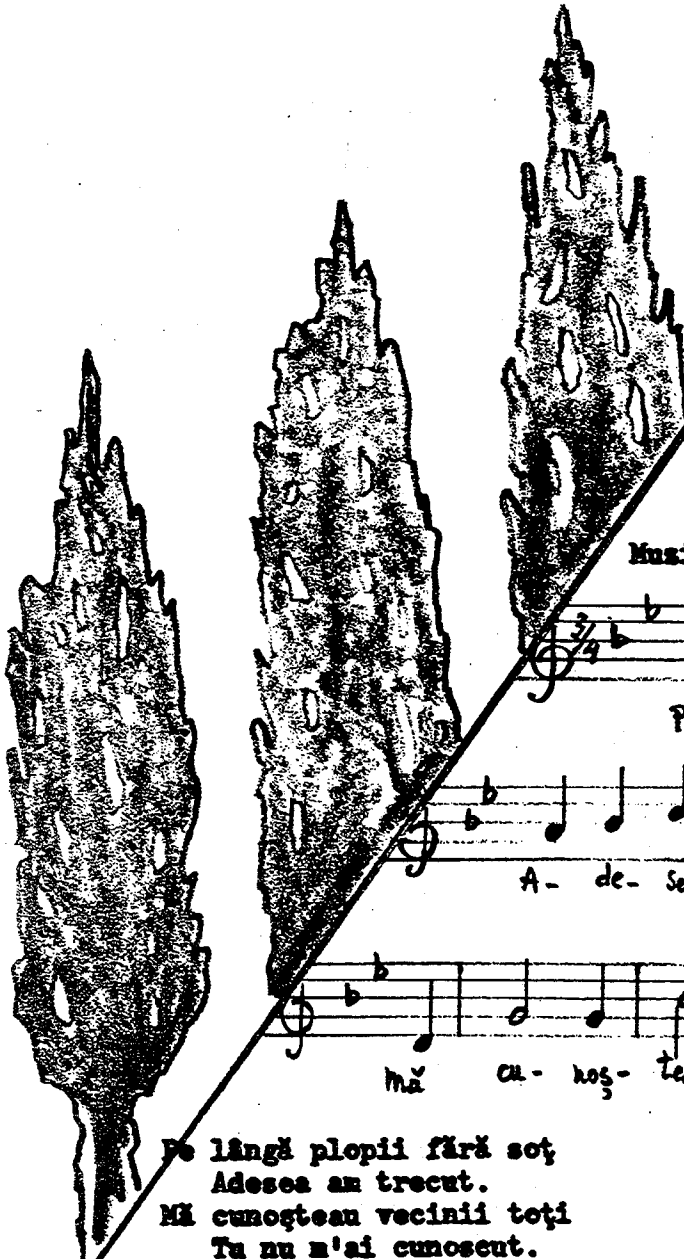
Fru- moa- sa mea cu o- chii verzi Ca do- nă mis- ti- le sma-



ral- de Te duci spre al- te țări mai cal- de Me- lan- co- lia să ti- o pierzi.



Frumoasa mea cu ochii verzi
 Ca două mistice smaralde,
 Te duci spre alte țări mai calde
 Melancolia să ți-o pierzi.
 Dar dacă vrei să mă desmierzi,
 Mai fă odată să mă scalde
 Priviri din ochii tăi cei verzi,
 Ca două mistice smaralde.
 Veni-ver mulți să-ți spue'n versuri,
 Că te iubesc și cum și cât,
 Vor spune-o mai frumos ca mine,
 Dar nu te vor iubi atât!



Pe lângă plopii fără soț.

Muzica de Filip. Versuri Eminescu

Pe lăn-gă plo-piî fă-ră soț,
A-de-sea am-tre-cut
Mă cu-noș-teau ve-ci-niî toți

Pe lângă plopii fără soț,
Adesea am trecut.
Mă cunoșteau vecinii toți
Tu nu m'ai cunoscut.

La geamul tău ce strălucea
Privii atât de des;
O lume 'ntreagă 'nțelea,
Tu nu m'ai înțeles.

De câte ori am așteptat
O șoaptă de răspuns...
O zi din viață să-mi fi dat,
O zi ni-era de-ajuns.

O oră să fi fost amici
Să ne iubim cu dor,
S'ascult de glasul gurii mici,
O oră și să mor.

Azi nici măcar îmi pare rău
Că trec cu mult mai rar,
Că cu tristețe capul tău,
Se'ntoarce în zadar;

Căci azi le semeni tuturor
La umblet și la port
Și te privesc nepăsător
Cu'a ochiu rece de mort.

Doi ochi albaştri.

Muzica de Vasilescu.

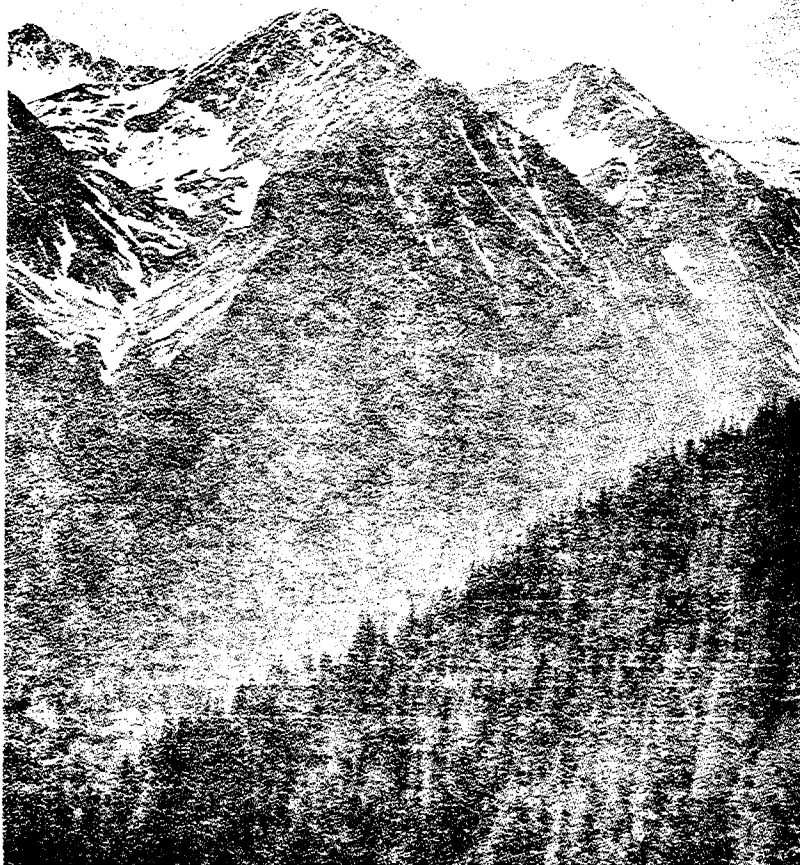
Am iu-bit doi ochi al-baş-tăi Ca se-ni-
nul cer de sus

Am iubit doi ochi albaştri
Ca seminul cer de sus;
Luminoși ca și doi aștri } bis.
Cum alți doi pe lume nu-s!

Când îi vezi clipind în noapte
De departe ei îți par
Două focuri lăturate } bis
Ce se sting și s'aprend iar.

Și când să-i uit odată
Fugii, vraja-i să n'ascult;
Dar n'am reîntors îndată } bis
Și-am prins a-i iubi mai mult!

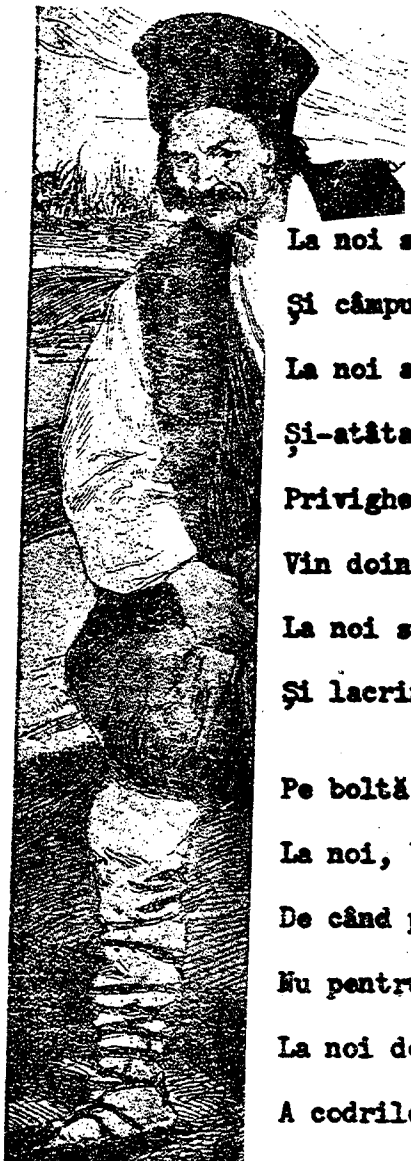




La noi.

Versuri de Octavian Goga.

La noi sunt co-dri verzi de brad și câmpuri de mă-
ta- să la noi a- tă- ție flă- țoă sunt



La noi.....

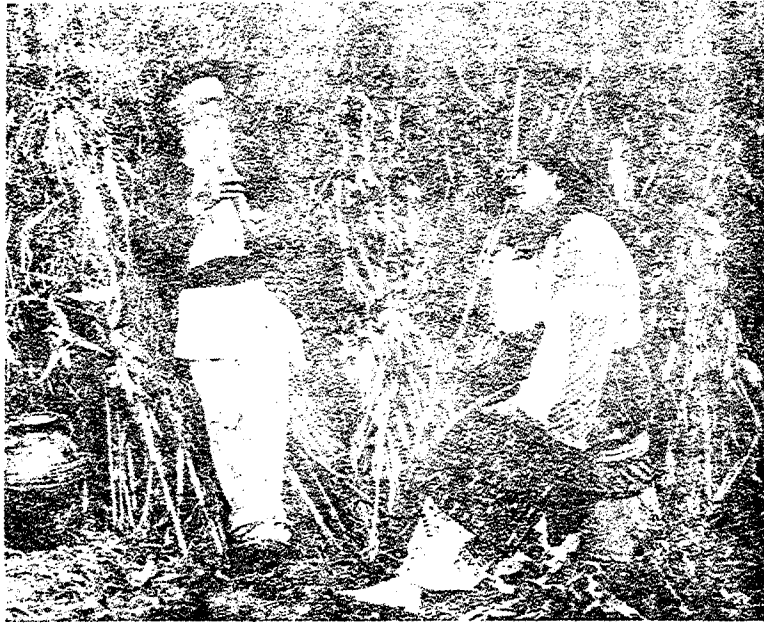
La noi sunt codri verzi de brad
Și câmpuri de mătăasă;
La noi atâția fluturi sunt
Și-atâta jale 'n casă.
Privighetori din alte țări
Vin doina să ne-asculte;
La noi sunt cântece și flori
Și lacrimi multe, multe....

Pe boltă sus e mai aprins
La noi, bătrânul soare,
De când pe plaiurile noastre
Nu pentru noi răsare...
La noi de jale povestesc
A codrilor desigur,
Și jale duce Marăgul
Și duc tustrele Crișuri.

La noi nevestele plângând
Sporesc pe fus fuiorul,
Și 'mbrățișându-și jalea plâng
Și tata și feciorul.
Sub cerul nostru 'nduioșat
E mai domoală hera
Căci cântecele noastre plâng
In ochii tuturor.

VI.

CANTECE POPULARE.



Cobzar bătrân.

Mai zi-mi cob-zar bă-trân ce-va mai zi-mi ce știi mai
bi-ne căci bani ți-oiu da și vin ți-oiu da și hăi-na de pe mi-ne

Mai zi-mi, cobzar bătrân, ceva

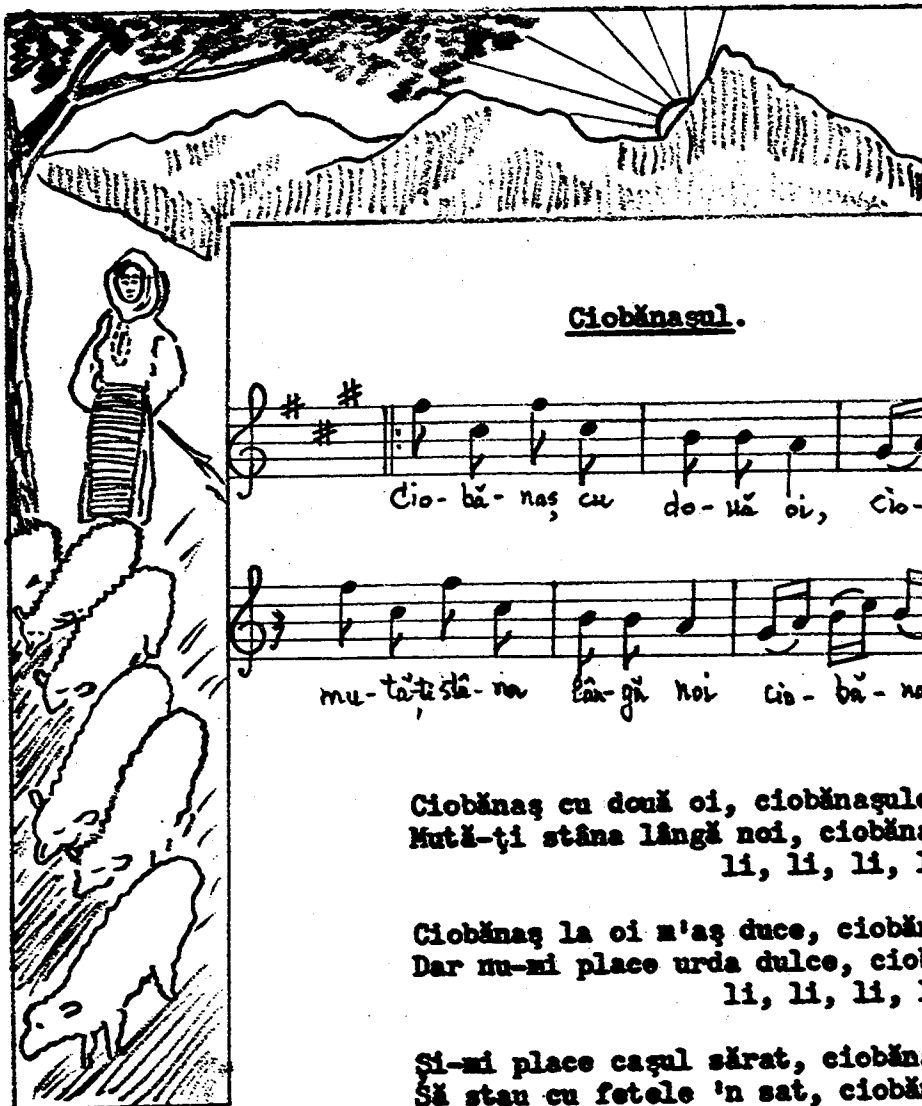
Mai zi-mi ce știi mai bine,

Căci vin ți-oiu da și bani ți-oiu da } bis
Și haina de pe mine (bis).

Lăsați-mă lângă pahar

În crâșma 1) 'ntunecată,

Să cânt, să beau ș'apoi să uit } bis
Că am iubit odată!



Ciobănașul.

Cio-bă-naș cu do-nă oi, Cio-bă-na-su-le,
mu-tă-ti stâ-na lân-gă noi Cio-bă-na-su-le

Ciobănaș cu două oi, ciobănașule,
Mută-ți stâna lângă noi, ciobănașule
li, li, li, li,...

Ciobănaș la oi n'aș duce, ciobănașule,
Dar nu-mi place urda dulce, ciobănașule
li, li, li, li, ...

Și-mi place cașul sărat, ciobănașule,
Să stau cu fetele 'n sat, ciobănașule
li, li, li, li, ...

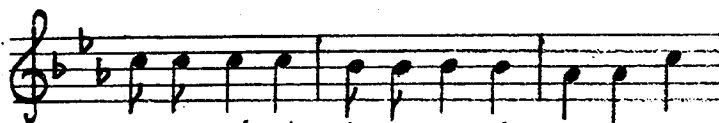
1) instead of "cârciumă"

Dragi fmi sunt oițele, ciobănașule,
 Când le cresc cornițele, ciobănașule
 li, li, li, li, ...

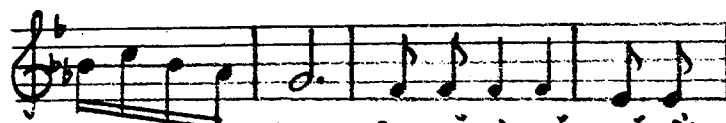
Dar mai dragi fetițele, ciobănașule,
 Când le cresc cosițele, ciobănașule
 li, li, li, li, ...



Ia mai zi-i măi din vicoară,
 Că-mi vine să joc
 C'ân o mândră bălăcioară
 Și cu ochi de foc,
 Sus măciucă, măciucută
 Că vara s'a dus
 Saltă dragă opincută
 Și m'asvârle 'n sus!

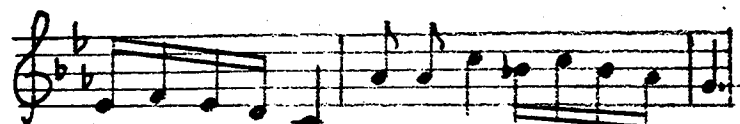


la mai zi-i măi din vi-oa-ră că-mi vi-ne



Să joc sus mă-ci-u-că mă-ci-u-

Urātu-mi este cojocul
 Că mi s'a'nvechit
 Dar mai urât mi-e norocul
 Că m'a părăsit
 Sus măciucă etc...



cu- ta' Că va-ra s'a dus

Urătă-mi este punguța
 Că mi s'a golit
 Dar mai urătă-i mândruța
 Că s'a'mbătrănit
 Sus măciucă etc...

Tărăncuță, țărăncuță.

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of two staves. The first staff contains the melody with lyrics: 'in-cu-ță, ță-rân-cu-ță cu bu-jori în o-bră-jori'. The second staff contains the accompaniment with lyrics: 'te ții a-sa sfi-ca-să Vrei să uiți că mi-ești ve-cină'.

Când iese badea la cosit
Iese și mândra la prășit,
Dumineca 'n biserică
Cu ochii tot la mândra stă,
Când e la joc la alunel
Mândra-i cu ochii tot pe el.

Tărăncuță cum e ea
È drept că badea i-ar plăcea
Dar de te iei pe vorba ei
Ea fuge și nu vrea de fel
Când într'o zi a prins-o el
Si-atunci i-a spus-o cam așa:

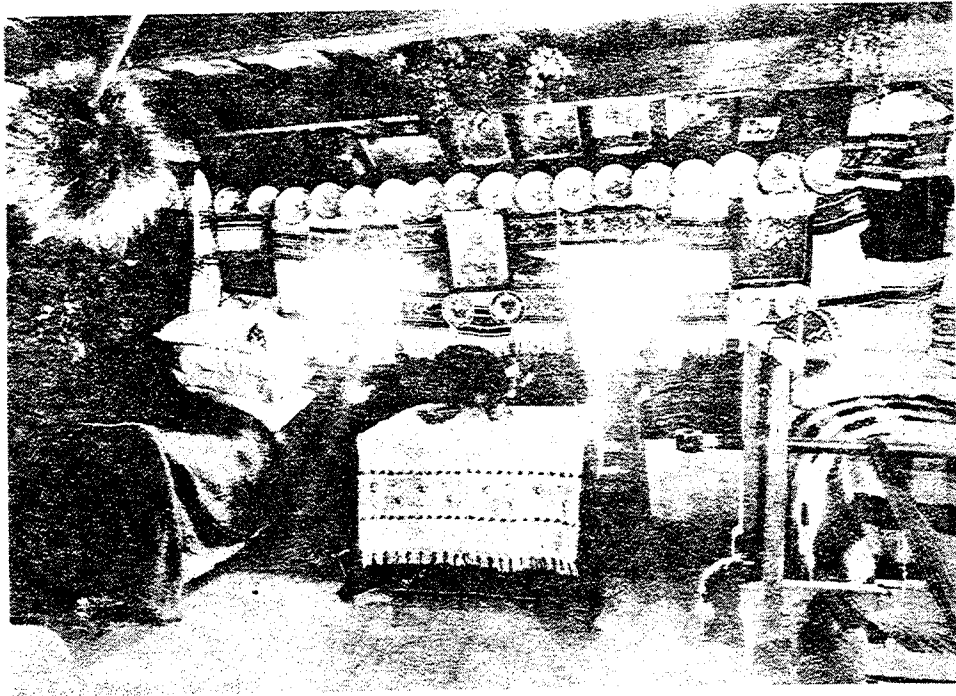
Tărăncuță, țărăncuță,
Cu bujori în obrăjori;
Dece-mi cauți tu pricină
Vrei să uiți că mi-ești vecină
Când ieși singură 'n grădină,
Noaptea, când e luna 'n nori (bis).

Tărăncuță, țărăncuță,
Cu floricea prinsă 'n brâu;
Iți merge vestea de sfioasă
Te încui sîna în casă,
Păi dacă ești așa fricoasă,
Ce cauți noaptea la pârâu? (bis)

De data asta, măi fată,
Zi bogdaproste c'ai scăpat
Dar de te-oiu prinde altădată
Să știi că intra la păcat

Tărăncuță, țărăncuță,
Cu bujori în obrăjori.





La oglindă!

Versuri de George Coșbuc.

Azi am să'ncreștez în grindă Jos din cuiu acum o- glin- dă

Ma-ma-i dușă'n sat cu dorul azi e sin- gur pu-i- so- rul și-am închis

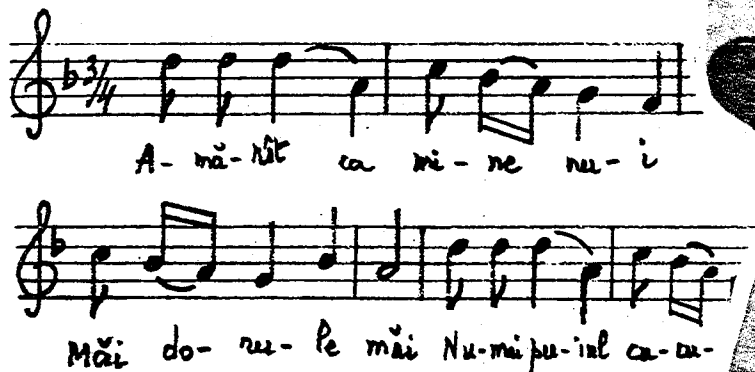
Azi am să'ncreștez în grindă
Jos din cuiu acum oglindă!
Mama-i dușă 'n sat! Cu dorul
Azi e singur pușorul,
Și-am închis ușa la tindă
Cu săvorul.

Cine-a sis că eu sunt mică?
 Că eu nu-s fată voinică?
 Uite, său, acum bag seama,
 Că-mi stă bine'n cap năframa,
 Și ce fată frumugică
 Are mama!

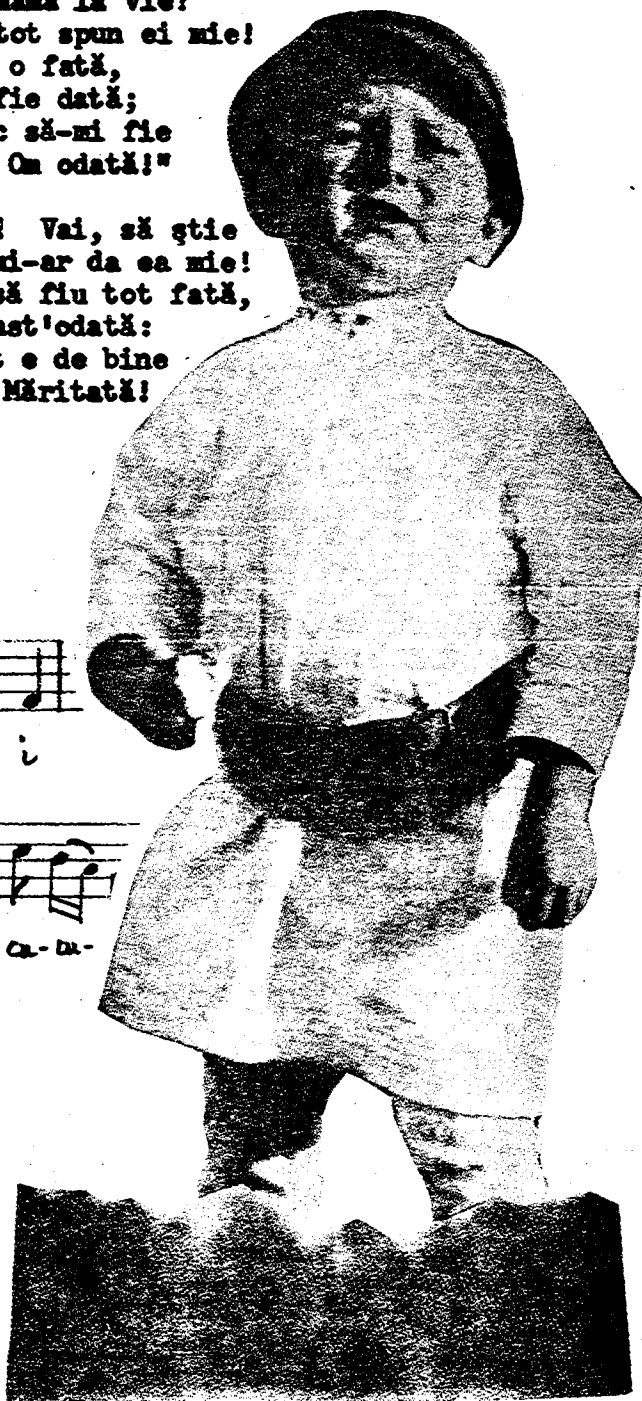
Știi ce-a sis mama la vie?
 A sis: "Ce-mi tot spun ei mie!
 Am și eu numai o fată,
 Și n'o dau să fie dată;
 Cui o dau voesc să-mi fie
 Om odată!"

De-ar ști mama! Vai, să știe
 Ce-i fac asi, mi-ar da ea mie!
 D'apoi! N'am să fiu tot fată,
 Voiu fi și nevast'odată:
 Las' să văd cât e de bine
 Măritată!

Amărit ca mine nu-i.



Amărit ca mine nu-i
 Măi dorule, măi!
 Numai puiul cucului
 Măi dorule, măi!
 Când îl lasă mama lui
 În mijlocul codrului
 Fără aripi, fără pene
 Ar sbura n'are putere.
 Păi cântă cucu numai mie
 Căci la vară, cine știe,
 Poate trăesc, poate mor
 Omul e vis călător).





Trandafir de pe cetate.

Tiberiu Brediceanu

Tran-da-fir de pe ce-ta-te Tran-da-fir fru-mos

Nu mă'n-de-păr-ta-mpă-ra-te Tran-da-fir fru-mos

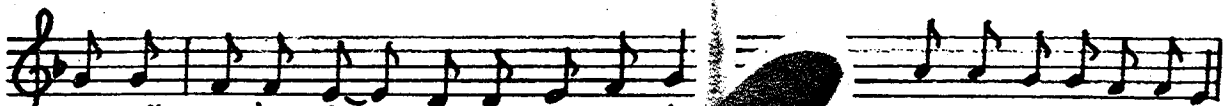
Trandafir de pe cetate,
 Trandafir frumos
 Nu mă'ndepărta 'mpărate,
 Trandafir frumos
 Că n'an tată să mă cate,
 Trandafir frumos
 Maica-i slabă și nu poate
 Trandafir frumos.
 Mândrulița ar veni,
 Trandafir frumos
 Și mă tem c'a rătăci 1)
 Trandafir frumos.

1) instead of "că s'ar rătăci".

Cui nu-i place dragostea!



Cui nu-i pla-ce dea-gos-tea, dea-gos-tea, dea-gos-tea Dum-ne-



zeu să nu i-o dea Taa la la la la,

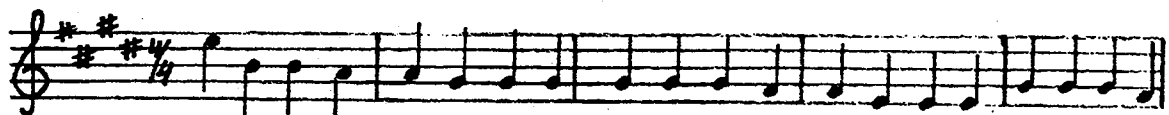
Dum-ne-zeu să nu i-o dea



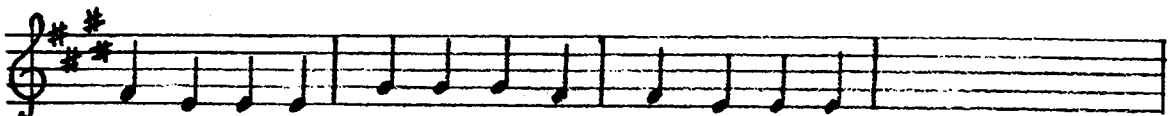
Cui nu-i place dragostea!

Cui nu-i place dragostea, dragostea, dragostea
Dumnezeu să nu i-o dea, tra, la, la, la, la, la, (bis)
Să mi-o deie 1) numai mie, numai mie, numai mie
C'o știu din copilărie, tra, la, la, la, la, la, (bis)
Și ședeau pe pajiște, pajiște, pajiște
Și vorbeau de dragoste, tra, la, la, la, la, la, (bis).

Ibricișinul.
(sumai, sumai, sumai)



Și ți-am spus Le-nu-țo dragă Lim-ba'n gură mi se leagă Cu'n fir de mătăsă



ta-să nea-giă Cu'n fir de mătăsă - ta-să nea-giă.

Hei.... Și ți-am spus, Lenuțo dragă,
Limba'n gură mi se leagă
Cu'n fir de mătăsă neagră (bis).

Hei.... Și cu'n fir de ibrișin
Dela Mărița din sân
Picioarele nu mă țin (bis).

Hei.... Și ți-am spus de nouă ori
Să nu-ți faci iie cu flori
Că pe mine mă emeri (bis).

Hei.... Să-ți faci iie ca ș'o iie
Să-mi fii dragă numai mie
Să-mi fii dragă numai mie (bis).

1) să mi-o dea.

Zău! Zău! Zău!



Pe că-ra-re sub un brad, Zău! Zău!



Sade-un voi-nic su-pă-rat zău! zău! zău!

Pe cărare sub un brad, zău,
Sade-un voinic supărat, zău, zău, zău.

Ce stai voinic supărat, zău, zău,
Ori aștepti un sărutat, zău, zău, zău.

Cum să nu fiu supărat, zău, zău,
De vestea ce am aflat, zău, zău, zău.

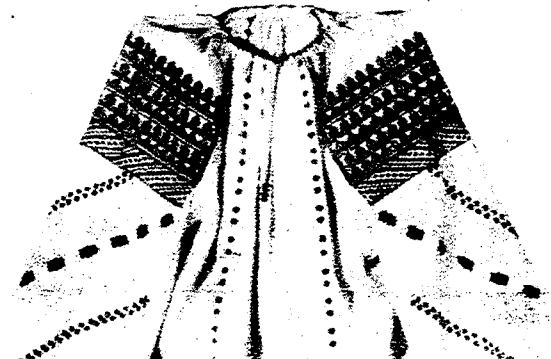
Că mândruța m'a lăsat, zău, zău,
Cât am fost înstrăinat, zău, zău, zău.

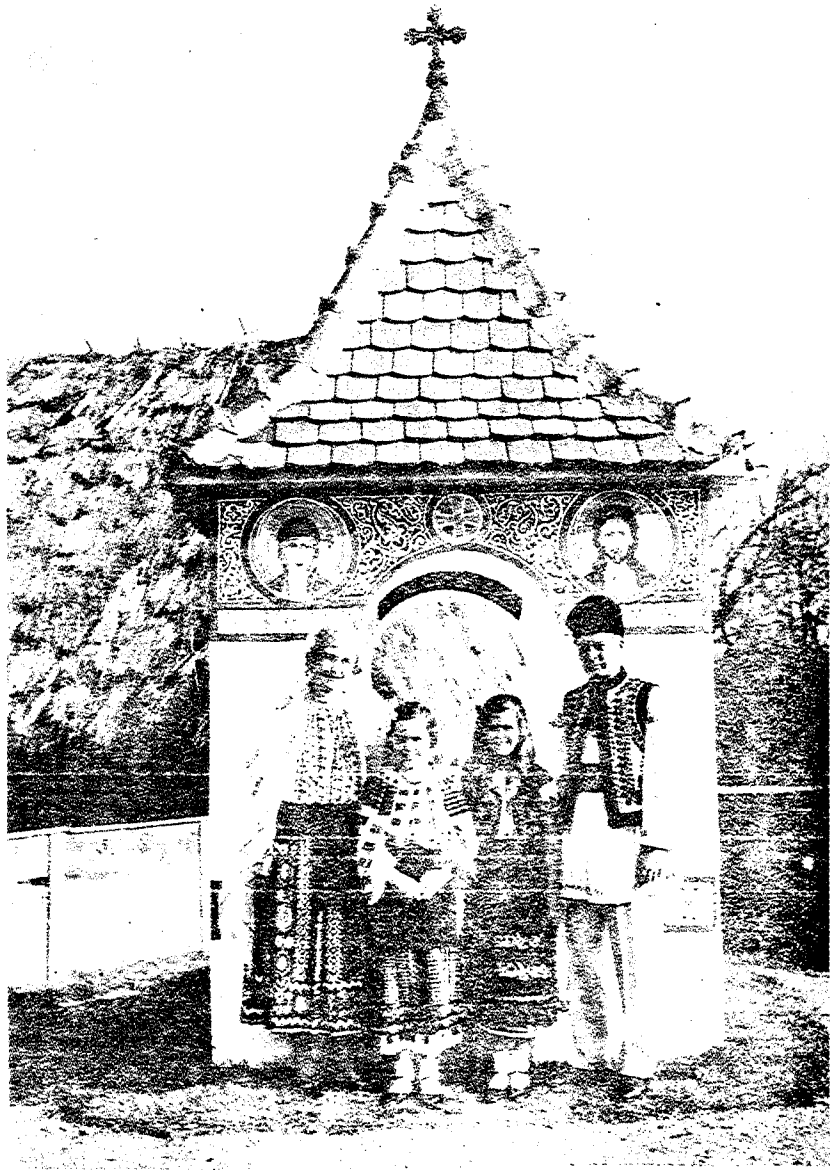
Peste munți cu piatră seacă, zău, zău,
Colind dorul să-mi mai treacă, zău, zău, zău.

Ș'oiu găsi o altă fată, zău, zău,
Să mă mai iubească odată, zău, zău, zău.

Du-te, bade, încetinel, zău, zău,
Dorul n'ai să scapi de el, zău, zău, zău.

Că dragostea n'are leac, zău, zău,
Decât ochii care-ți plac, zău, zău, zău.





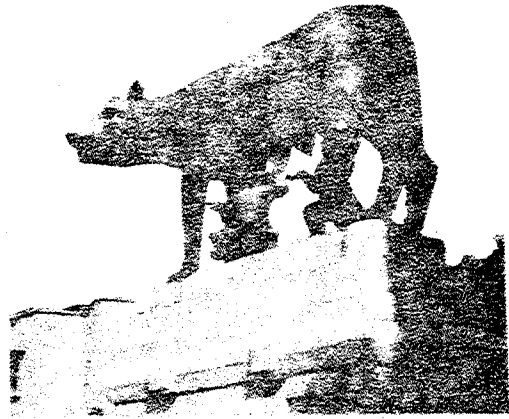
La mulți ani!



Mulți ani tră-ias-că, mulți ani tră-ias-că, să tră-ias-că la mulți ani!
La mulți ani, la mulți ani....mulți ani să trăiască, trăiască....

VII.

CANTEC STUDENȚESC.



Ge- u- dea- mus i- gi- tur Ju- ve- nes- dum
su- mus Post ju- cun- dam ju- ven- ta- tem

Gaudeamus igitur (bis)
Jvenes dum sumus
Post jucundam juventutem
Post molestam senectutem
Nos habebit humas (bis)

Vita nostra brevis est (bis)
Brevi finietur
Venit mors velociter
Rapit nos atrociter
Nemini parcetur (bis)

Vivat academia (bis)
Vivant profesores
Vivat membrum quodlibet
Vivant membra quaelibet
Semper sint in flore (bis)

Vivant omnes virgines (bis)
Faciles, formosae
Vivant et mulieres
Tenerae, amabiles
Et laboriosae (bis).



VIII.

VOCABULAR.

Vocabular.

a adânci, adâncesc, adâncit
a se alătura, mă alătur, alăturat
alunel, alunelul
amărit, -tă, -ți, -te
amic, amici
a se apleca, mă aplec, aplecat
astru, aștri
a asvârli, asvârli, asvârlit

badea
bălăioară, bălăioare
biciu, bice
bogdaproste
boltă, bolți
bourei
braț, brațe
brâu, brăie
bujor, bujori

a călca, calc, călcat
cântători
cărare, cărări
cârd, cârduri
caș, cașul
cetate, cetăți
ciobănaș, ciobănași
a clipi, clipește, clipit
cobzar, cobzari
cocor, cocori
codru, codri
colibă, colibe
cojoc, cojocace
colind, colinde
colindător, colindători
corniță, cornițe
a cosi, cosesc, cosit
cosiță, cosițe
creastă, crește
credință, credințe
a croi, croiesc, croit
cuc, cucul
cudălbei
cuget, cugete
a culege, culeg, cules
cunună, cununii

to deepen; to sink
to come beside
Romanian dance
embittered
friend
to bow
star
to throw

swain
blonde
whip
God bless you!
vault
oxen
arm
sash
dahlia

to step
dawn
path
flock
curd
fortress
shepherd
to blink
fiddler
crane
forest
hut
sheepskin coat
carol
caroler
little horn
to mow
braid
crest
faith
to forge
cuckoo
spotted
thought
to pick
wreath

a dăruî, dăruesc, dăruit	to bestow
desiș, desișuri	thicket
a desmierda, desmierd, desmierdat	to caress
a se desprinde, mă desprind, desprins	to separate
deviză, devize	slogan
doină, doine	Romanian blues
domol, -moală, domoi, domoale	slow
dor, doruri	longing
dușman, dușmani	foe
etern, -ă, -i, -e	eternal
fală, fala	pride
fir, fire	thread
flăcău, flăcăi	swain; youth
frâu, frâne	rein
fuior, fuioare	skein
fus, fuse	spindle
grindă, grinzi	beam
holdă, holde	field of grain
ibrișin, ibrișinuri	silk thread
ie, ii	smock
a încâlci, încâlcesc, încâlcit	to entangle
a se închina, mă închin, închinat	to worship
a încresta, încrestez, încrestat	to notch
înduișat, -ă, -ți, -te	touched
a împinge, împing, împins	to push
a împleti, împletesc, împletit	to braid
a înălța, înalț, înălțat	to raise
a înarma, înarmez, înarmat	to arm
a înfrunța, înfrunt, înfruntat	to face
înger, îngeri	angel
a învârti, învârtesc, învârtit	to turn around
a învia, înviez, înviat	to arise from the dead
învingător, -toare, -tori, -toare	victorious
jale, jalea	grief
a se lega, leg, legat	to tie up
locaș, locașuri	place
măciucă, măciuci	bludgeon
maică, maici	mother; nun
a mâna, mân, mânat	to drive
a mântui, mântuesc, mântuit	to deliver
mătase, mătăsuri	silk
mesteacăn, mesteacănii	birch
Moș Ajun	Christmas Eve
mormânt, mormânturi (morminte)	grave

nădejde, nădejdea
năframă, năframe
neam, neamuri
nepăsător, -toare, -tori, -toare

oaste, oști
opincuță, opincuțe

pajiște, pajiști
pană, pene
păstor, păstori
a păși, păzesc, păzit
a pieri, pier, pierit
plaiu, plaiuri
a plesni, plesnesc, plesnit
plop, plopi
a pocni, pocnesc, pocnit
poiană, poieni
prag, praguri
a prăși, prășesc, prășit
pricină, pricini
a se prinde, mă prind, prins
punguță, punguțe

a răsună, răsun, răsunat
rază, raze
războiu, războaie

a sălta, salt, săltat
sân, sâni
a se sbate, mă sbat, sbătut
a scâldea, mă scald, scâldat
scop, scopuri
șea, șei
a seca, sec, secat
a semăna, semăn, semănat
a se sfătui, mă sfătuesc, sfătuit
sfios, sfioasă, sfioși, sfioase
simțire, simțiri
șoaptă, șoapte
sorbire, sorbiri
(fără) soț
stână, stâni
steag, steaguri
străbun, străbuni

tindă, tinsi
a se teme, mă tem, temut
a țese, țes, țesut
țintăței
tort, torturi
turmă, turme
tustrele

hope
shawl; babushka
people; nation; relatives
indifferent

army
moccasin

meadow
feather
shepherd
to watch
to perish
hillside
to break down
poplar
to crack a whip
clearing
threshold
to hoe
cause; reason
to join
pouch

to resound
ray
loom

to hop; to bounce
breast; bosom
to flounder
to bathe
aim; purpose
saddle
to dry up
to resemble; to sow
to talk over
shy
feeling
whisper
sip
odd
sheepfold
flag
forefather

peasant hall
to fear
to weave
spotted
yarn; skein
flock
all three

umbrire, umbriri
unire, uniri
urdă, urda

vegnicie, veșnicii
a vesti, vestesc, vestit
vie, vii
voinic, voinici
vrajă, vraja
viță, vița

zăvor, zăvoare
zori, zorile

shadow
unity
cottage cheese

eternity
to herald
vineyard
husky
charm
grapevine

latch
dawn

x

x x

CUPRINSUL:

I. <u>Muzică religioasă</u>	1
Tatăl nostru de Muzicescu	2
Hristos a înviat	4
Priceasna	5
II. <u>Colinde de Crăciun</u>	6
Bună dimineața la Moș Ajun	7
O, ce veste minunată de Emil Montia	8
Zorile-s dalbe	10
Trei păstori	11
Plugșorul	13
III. <u>Cântece patriotice</u>	14
Steagul nostru de Andrei Bărseanu	15
Deșteaptă-te, Române de Andrei Mureșanu	16
IV. <u>Jocuri românești</u>	18
Hora: Hora Unirii de V. Alecsandri	19
Sârba: Of, dor, dor, dor	20
Învărtita: S'a dus cucul de pe aici de T. Brediceanu	22
V. <u>Romante</u>	24
Cruce albă de mesteacăn de I.S. Georgiu	25
Pe lângă boi de G. Coșbuc	26
Frumoasa mea cu ochii verzi de C. Pavelescu	27
Pe lângă plopii fără soț de M. Eminescu	28
Doi ochi albaștri de Vasilescu	29
La noi de O. Goga	30
VI. <u>Cântece populare</u>	32
Cobzar bătrân	33
Ciobănașul	34
Ia mai zi-i, măi, din vicoară	35
Țărăncuță, țărăncuță	36

La oglindă de G. Coşbuc	37
Amărit ca mine nu-i	38
Trandafir de pe cetate de T. Brediceanu	39
Cui nu-i place dragostea.....	40
Ibrişinul.....	41
Zău! Zău! Zău!	42
La mulţi ani!.....	43
VII. <u>Cântec studentesc</u>	44
Gaudeamus igitur	45
VIII. <u>Vocabular</u>	47

x

x x

